



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre regionálny rozvoj

2009/0107(COD)

3.2.2010

*****I**
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1083/2006 týkajúce sa všeobecných ustanovení o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, pokiaľ ide o zjednodušenie určitých požiadaviek a o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia
(KOM(2009)0384 – C7-0003/2010 – 2009/0107(COD))

Výbor pre regionálny rozvoj

Spravodajca: Evgeni Kirilov

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- *** Postup súhlasu
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES
a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
- ***I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. Pri pozmeňujúcich aktoch sa časti prevzaté z platného ustanovenia, ktoré chce Parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...]. *Standardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU**Error!**
Bookmark not defined.

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1083/2006 týkajúce sa všeobecných ustanovení o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, pokiaľ ide o zjednodušenie určitých požiadaviek a o určité ustanovenia týkajúce sa finančného riadenia

(KOM(2009)0384 – C7-0003/2010 – 2009/0107(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh nariadenia (KOM(2009)0384),
 - so zreteľom na článok 161 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0003/2010),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Dôsledky nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy na prebiehajúce medziinštitucionálne rozhodovacie procesy (KOM(2009)0665),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 a článok 177 Zmluvy o fungovaní EÚ,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,
 - po konzultácii s Výborom regiónov,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj a stanoviská Výboru pre rozpočet a Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0000/2010),
1. schvaľuje pozíciu prijatú v prvom čítaní, ako je uvedená ďalej;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Rozsah pôsobnosti ustanovenia o trvaní operácie by sa mal objasniť. Vhodné je

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Rozsah pôsobnosti ustanovenia o trvaní operácie by sa mal objasniť. Vhodné je

najmä obmedziť ustanovenia na tie **operácie spolufinancované Európskym sociálnym fondom**, na ktoré sa vzťahujú pravidlá štátnej pomoci s povinnosťou zachovať investície **alebo vytvorené pracovné miesta**. Okrem toho treba vylúčiť uplatňovanie tohto ustanovenia na tie operácie, ktoré z dôvodu ukončenia výrobnjej činnosti v dôsledku nepodvodného bankrotu prejdú po svojom ukončení podstatnou zmenou.

najmä obmedziť ustanovenia na tie **opatrenia v rámci rozsahu pomoci z Európskeho sociálneho fondu**, na ktoré sa vzťahujú pravidlá štátnej pomoci s povinnosťou zachovať investície. Okrem toho treba vylúčiť uplatňovanie tohto ustanovenia na tie operácie, ktoré z dôvodu ukončenia výrobnjej činnosti v dôsledku nepodvodného bankrotu prejdú po svojom ukončení podstatnou zmenou.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Ako je uvedené v oznámení Komisie z 3. júna 2009 „Spoločný záväzok pre zamestnanosť“, je potrebné na obmedzené obdobie upraviť ustanovenia týkajúce sa výpočtu priebežných platieb, aby sa čelilo problémom s peňažným tokom, ktoré sa vyskytujú v členských štátoch v dôsledku finančných obmedzení počas vrcholenia krízy, a aby sa urýchlilo vykonávanie aktívnych opatrení trhu práce zameraných na podporu občanov a konkrétnejšie na nezamestnaných alebo ohrozených nezamestnanosťou. Z tohto dôvodu je vhodné, aby bez zmeny vnútroštátnych povinností spolufinancovania, ktoré sa uplatňujú na operačné programy počas celého programového obdobia, Komisia uhrádzala, ak o to členské štáty požiadajú, žiadosti o priebežné platby vo výške 100 % verejného príspevku na každú prioritnú os v operačných programoch spolufinancovaných Európskym sociálnym fondom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 12a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12a) Vzhľadom na mimoriadne okolnosti a v dôsledku závažného a bezprecedentného vplyvu súčasnej hospodárskej a finančnej krízy na rozpočty členských štátov sú potrebné dodatočné zálohové platby na rok 2010 pre členské štáty, ktoré kríza najviac postihla, s cieľom umožniť riadny peňažný tok a ul'ahčiť platby pre prijímateľov počas vykonávania programu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 14a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14a) Je vhodné predĺžiť konečný termín na výpočet automatického zrušenia viazanosti ročného rozpočtového záväzku týkajúceho sa celej výšky ročného rozpočtového príspevku na rok 2007 s cieľom zlepšiť čerpanie rozpočtových prostriedkov vyhradených pre niektoré operačné programy. Takáto pružnosť je potrebná z toho dôvodu, že programy boli naštartované pomalšie a schválené neskôr, než sa očakávalo.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 20a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20a) Zmeny a doplnenia uvedené v tomto nariadení neboli okrem iného v dôsledku zmeny v rozhodovacom procese vyplývajúcej z nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy zavedené včas s cieľom zabrániť uplatneniu súčasného článku 93 ods. 1 nariadenia 1083/2006. Následne by zrušenia záväzkov zo strany Komisie mali podľa článku 11 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev () (nariadenie o rozpočtových pravidlách), za následok prepadnutie rozpočtových prostriedkov za rozpočtový rok 2007, ktoré by sa mali rozdeliť na rozpočtové roky 2008 až 2013 v súlade s uplatnením ustanovení uvedených v tomto nariadení. Preto by bolo vhodné v prípade potreby dočasne umožniť opätovné sprístupnenie príslušných rozpočtových prostriedkov na účely vykonávania pozmenených a doplnených pravidiel o zrušení záväzku.*

** Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 1 – bod 4 – písmeno a Nariadenie (ES) č. 1083/2006 Článok 44 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) fondov alebo iných motivačných schém poskytujúcich pôžičky, záruky na návratné investície alebo rovnocenné nástroje na energetickú účinnosť a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie v budovách vrátane existujúcich obytných objektov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenského znenia.)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4 – písmeno b

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 44 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Ak sa takéto operácie organizujú prostredníctvom holdingových fondov, t. j. fondov zriadených na investovanie do viacerých rizikových kapitálových fondov, záručných fondov, pôžičkových fondov, fondov rozvoja miest, fondov alebo iných motivačných schém poskytujúcich pôžičky, záruky na návratné investície alebo rovnocenné nástroje na energetickú efektívnosť a využívanie energie z obnoviteľných zdrojov energie v budovách vrátane existujúcich obytných objektov, členský štát alebo riadiaci orgán ich vykonávajú jedným alebo viacerými z týchto spôsobov:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenského znenia.)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 56 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Ak sa kategória výdavkov pridá v čase revízie operačného programu uvedenej v článku 33, všetky výdavky spadajúce pod túto kategóriu sú oprávnené odo dňa predloženia žiadosti o revíziu operačného programu Komisii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak sa **nová** kategória výdavkov **podľa tabuľky 1 časti A prílohy II nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006*** pridá v čase revízie operačného programu uvedenej v článku 33 **tohto nariadenia**, všetky výdavky spadajúce pod túto kategóriu sú oprávnené odo dňa predloženia žiadosti o revíziu operačného programu Komisii.

* Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 8 – písmeno a

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 57 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Operácie, na ktoré sa poskytuje príspevok z ESF, sa považujú za **operácie**, ktoré si nezachovali príspevok, iba vtedy, ak podliehajú povinnosti zachovať investíciu podľa pravidiel o štátnej pomoci v zmysle **článku 87** zmluvy a ak prejdú podstatnou zmenou spôsobenou ukončením výrobných činností v rámci obdobia stanoveného v uvedených pravidlách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Opatrenia spadajúce do oblasti pomoci z ESF, sa považujú za **opatrenia**, ktoré si nezachovali príspevok, iba vtedy, ak podliehajú povinnosti zachovať investíciu podľa **uplatniteľných** pravidiel o štátnej pomoci v zmysle **článku 107** zmluvy a ak prejdú podstatnou zmenou spôsobenou ukončením výrobných činností v rámci obdobia stanoveného v uvedených pravidlách.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 8 – písmeno a

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 57 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Členské štáty môžu skrátiť lehoty stanovené v prvom pododseku na tri roky, ak sa zachová investícia **alebo pracovné miesta vytvorené malými a strednými podnikmi**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty môžu skrátiť lehoty stanovené v prvom pododseku na tri roky, ak sa zachová investícia **malých a stredných podnikov**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 9

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 67 – odsek 2 – písmeno b – bod ii

Text predložený Komisiou

ii) **podielu celkovej výšky** certifikovaných oprávnených výdavkov zaplatených prijímateľmi a **celkových finančných prostriedkov** na program vrátane finančných prostriedkov poskytovaných Spoločenstvom a vnútroštátnych finančných prostriedkov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ii) **pomeru medzi celkovou výškou** certifikovaných oprávnených výdavkov zaplatených prijímateľmi a **celkovými finančnými prostriedkami** na program vrátane finančných prostriedkov poskytovaných Spoločenstvom a vnútroštátnych finančných prostriedkov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 10

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 77

(10) Článok 77 sa nahrádza takto:

vypúšťa sa

„Článok 77

**Spoločné pravidlá výpočtu priebežných
platieb a záverečných platieb**

1. Priebežné platby a záverečné platby sa vypočítavajú tak, že sa uplatní podiel spolufinancovania stanovený v rozhodnutí o dotknutom operačnom programe pre každú prioritnú os na oprávnený výdavok uvedený pod touto prioritnou osou v každom výkaze výdavkov certifikovanom certifikačným orgánom.

Príspevok Spoločenstva vo forme priebežných platieb a záverečných platieb však nie je vyšší ako verejný príspevok a maximálna výška pomoci z fondov pre každú prioritnú os, ako sa ustanovuje v rozhodnutí Komisie, ktorým sa schvaľuje operačný program.

2. Odchylne od odseku 1 prvého pododseku v prípade operačných programov spolufinancovaných Európskym sociálnym fondom môžu byť priebežné platby od Komisie za výkazy výdavkov zaslané členskými štátmi do 31. decembra 2010, ak o to členský štát požiada s cieľom uľahčiť vykonávanie protikrizových opatrení, vyplatené vo výške 100 % verejného príspevku na každú prioritnú os, ako sa uvádza pri tejto prioritnej osi vo výkaze výdavkov certifikovanom certifikačným orgánom. Ak si členský štát zvolí túto možnosť, Komisia uplatňuje tento systém na všetky žiadosti o priebežné platby zaslané do 31. decembra 2010 za daný operačný program.

Rozdiel medzi celkovou výškou vyplatenou podľa prvého pododseku a výškou vypočítanou podľa odseku 1 prvého pododseku sa nezohľadňuje pri výpočte

priebežných platieb za výkazy výdavkov poslané po 31. decembri 2010. Tento rozdiel sa však zohľadňuje na účely ustanovenia podľa článku 79 ods. 1 a pri výpočte záverečnej platby.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 11a (nový)

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 82 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno f (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11a) Článok 82 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) v druhom pododseku sa dopĺňa toto písmeno:

„f) pre členské štáty, ktorým boli poskytnuté pôžičky v roku 2009 v súlade s nariadením Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov*, alebo členské štáty, v ktorých HDP v roku 2009 poklesol v porovnaní s rokom 2008 o viac ako 10 % v reálnom vyjadrení: v roku 2010 2 % z príspevku z Kohézneho fondu a 4 % z príspevku z Európskeho sociálneho fondu na operačný program.

*** Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.“**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 11a – písmeno b (nové)
Nariadenie (ES) č. 1083/2006
Článok 82 – odsek 1 – pododsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) dopĺňa sa tento pododsek:

„Na účely uplatnenia kritérií uvedených v písmene f) v druhom pododseku budú údaje o HDP vychádzať zo štatistík Spoločenstva zverejnených v novembri 2009 **.

**** Európska hospodárska prognóza, jeseň 2009 (EUROPEAN ECONOMY. č. 10. 2009. Úrad pre vydávanie publikácií EÚ, Luxemburg)“**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12
Nariadenie (ES) č. 1083/2006
Článok 88 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

V prípadoch, keď sa nezrovnalosti v operáciách, na ktoré sa vzťahovalo vyhlásenie o čiastočnom ukončení, **odhalili kontrolami, ktoré vykonal** členský štát, sa však uplatňuje článok 98 odseky 2 a 3. Výkaz výdavkov uvedený v tomto článku odseku 2 písmene a) sa príslušne upravuje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípadoch, keď nezrovnalosti v operáciách, na ktoré sa vzťahovalo vyhlásenie o čiastočnom ukončení, **odhalil** členský štát, sa však uplatňuje článok 98 odseky 2 a 3. Výkaz výdavkov uvedený v tomto článku odseku 2 písmene a) sa príslušne upravuje.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12a (nový)

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 93 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12a) Článok 93 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia automaticky zruší akúkoľvek časť sumy vypočítanej v súlade s druhým pododsekom v operačnom programe, ktorá sa nepoužila na zálohovú platbu alebo na priebežné platby, alebo pre ktoré nebola zaslaná žiadosť o platbu v súlade s článkom 86 do 31. decembra druhého roku nasledujúceho po roku prijatia rozpočtového záväzku v rámci programu s výnimkou uvedenou v odseku 2.

Za účelom automatického zrušenia viazanosti Komisia vypočíta sumu pripočítaním jednej šestiny ročného rozpočtového záväzku týkajúceho sa celej výšky ročného rozpočtového príspevku na rok 2007 ku každému z rozpočtových záväzkov na roky 2008 až 2013.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12a – písmeno b (nové)

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 93 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) tento odsek sa vkladá za odsek 2:

„2a. Odchylne od odseku 1 prvého pododseku a odseku 2, konečné termíny

na automatické zrušenie viazanosti sa nebudú vzťahovať na ročný rozpočtový záväzok týkajúci sa celej výšky ročného rozpočtového príspevku na rok 2007.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 1a Prechodné opatrenia

Vzhľadom na mimoriadne okolnosti týkajúce sa prechodu k pravidlám o zrušení záväzku uvedeným v tomto nariadení, rozpočtové prostriedky, ktoré prepadli z dôvodu zrušenia záväzku zo strany Komisie za rozpočtový rok 2007 podľa prvého pododseku článku 93 odsek 1 a článku 97 nariadenia 1083/2006 v súlade s článkom 11 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa opätovne sprístupnia v rozsahu, ktorý je potrebný na implementáciu druhého pododseku článku 93 odsek 1 nariadenia 1083/2006.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 1 odseky 5 a 7 sa však uplatňujú od 1. augusta 2006, článok 1 odsek 8, článok 1 **odsek 11 písm. a)**, článok 1 **odsek 11 písm. b) bod i) a** článok 1 odsek 13 sa uplatňujú od 1. januára 2007 a článok 1 odsek 4, článok 1 **odsek 11 písm. b) bod ii)** a článok 1 **odsek 11 písm. c)** sa uplatňujú s účinnosťou od 10. júna 2009.

Článok 1 odseky 5 a 7 sa však uplatňujú od 1. augusta 2006, článok 1 odsek 8, článok 1 **odsek 10 písm. a)**, článok 1 **odsek 10 písm. b) bod i)**, článok 1 odsek 13 **a článok 1 odsek 14** sa uplatňujú od 1. januára 2007 a článok 1 odsek 4, článok 1 **odsek 10 písm. b) bod ii)** a článok 1 **odsek 10 písm. c)** sa uplatňujú s účinnosťou od 10. júna 2009.

Or. en